

中央大学経済研究所年報 第41号 抜刷

(2010年10月30日 発行)

日本における翻訳経済関係書年表(Ⅱ)

——1888(明治21)年～1912(明治45)年——

金 田 昌 司

空間システム研究会

(資 料)

日本における翻訳経済関係書年表(Ⅱ)

——1888(明治21)年～1912(明治45)年——

金 田 昌 司

まえがき

本稿では、前稿(1860(万延元年)年〔16〕から1887(明治20)年まで)に続いて1888(明治21)年から1912(明治45)年までの翻訳経済関係図書について下記の参照資料等によって原著者名(欧文表記)、オリジナルタイトル、翻訳者名、翻訳書書名等を明確にしたい。

参照資料一覧(本文中の括弧番号に对照)

- 〔1〕 井上琢知編集・解説(2006)『幕末・明治初期邦訳経済書』第1期, ユーリカ・プレス。
- 〔2〕 内山宏編著(2006)『フランス財政学の導入と専修学校の人々―田尻稲次郎と駒井重格の生誕150年にあたって』『大学史資料研究』②, 『大学史資料叢書』解説1-4, 専修大学史資料研究会。
- 〔3〕 大久保利謙・桑原伸介・川崎勝編(2001)『津田真道全集』上下, みすず書房。
- 〔4〕 財団法人百年記念文化事業団編(1978)『鎖国時代日本人の海外知識―世界地理・西洋史に関する文献解題―』原書房(覆刻原本 1953年)。
- 〔5〕 関西大学経済資料室(1981)『大正期経済関係翻訳書目録』。
- 〔6〕 国立国会図書館 NDL-OPAC
- 〔7〕 『国会図書館所蔵明治期刊行図書マイクロ版集成 経済・産業』, 丸善(株)。
- 〔8〕 国立公文書館 OPAC
- 〔9〕 専修大学大学史資料叢書
- 〔10〕 鈴木政孝(1922-23?)『経済学に関する翻訳書考』其の一, 其の二, 其の三『図書及び図書館』第1巻(1)-(3)。
- 〔11〕 静岡県立中央図書館(葵文庫) OPAC
- 〔12〕 田中梅吉(1983)『総合詳説 日独言語文化交流史大年表』三修社。
- 〔13〕 日蘭学会編(1984)『洋学史事典』雄松堂出版。
- 〔14〕 日外アソシエーツ(株)編『翻訳図書目録 明治・大正・昭和戦前期 I (総記 人文 社会)』。
- 〔15〕 同上書『II (科学 技術 産業)』。
- 〔16〕 明治文化研究会(1968)『明治文化全集』第12巻, 経済篇, 日本評論社。

- [17] Bibliotheque national de France
- [18] British Library Integrated Catalogue
- [19] Die Deutsche Bibliothek
- [20] Library of Congress
- [21] Mizuta, Hiroshi: Introductions, In: Western Economics in Japan: The Early Years, Vol. 1
Thoemmers Press, 1999.
- [22] NACSIS Webcat
- [23] Oesterreichischer Bibliothekenverband

[凡例]

1. 以下の「翻訳経済関係年表」において対象とした翻訳書は原則的に「国立国会図書館」所蔵のものとしたが、それ以外に上記参照資料から得られたものも含まれる。この点は注記を参照されたい。
2. 各図書は翻訳書刊行年順に配列し、年次内では原書の著者 (A, B, C), タイトル, 刊行版, 刊行年順に記載する。また、翻訳書も同様に著者等, タイトル, 刊行版, 刊行年順に記載する。
3. (注)は翻訳書, 原書の所蔵, 収録情報および特記すべき点を記載する。なお, 注の中の括弧番号は上記の参考文献の番号に該当する。
4. 原書の著者のフルネームは省略したので必要な場合は所蔵, 収録番号から検索されたい。
5. タイトル中のウムラウトはeで表示し, アクサン符号は省略する。
6. 翻訳書の原書名は原則的に翻訳書に記載されている情報から特定したが, 未記載のものも多く上記参考文献を参考に特定した。しかし, なお, 不詳のものも多く後日の課題としたい。
7. 翻訳書が典拠する原書版数は翻訳書および注記の参考文献に記載されているものもあるが, それ以外についての原書版数の確定は今後の課題としたい。

翻訳経済関係図書年表(Ⅱ)
——1888(明治21)年～1912(明治45)年——

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1888 (明治21年)	Barnum, P. T. 福岡弘賢訳補 (注) 訳書[6], 英原書[20]に所蔵。	The art of money-getting, 1882. 金儲之秘訣：経済設話
	Bastiat, F. 土子金四郎 (注) 訳書[6], 仏原書[22]に所蔵。専修学校講義用として刊行。	Harmonies economiques, 1850. 経済調和論 巻1, 2
	Bock, S. 杉本耕太郎訳述 (注) 訳書[6]に所蔵。	不詳 実地経験百工自在：一名・経済之近道
	Ely, R. T. 嵯峨根不二郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	The past and the present of political economy, 1884. 経済学要領：新旧両派
	Fawcett, M. G. 天野為之述 山澤俊夫編 (注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。1873, 77年に他訳書あり。	Political economy for beginners, 1870. 経済原論
	Fesca, M. 中根重一 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	Ueber die landwirtschaftlichen Verhaeltnisse Japan's und die Kolonisation Hokkaido's Amtlicher Bericht: eingereicht dem Kaiserlich japanischen Ministerium fuer die auswaertigen Ange- legenheiten; mit einer Kartenskizze von Hokkaido nach B. S. Lymann, 1887. 日本農業及北海道殖民論
	Freedley, E. T. 坂牧勇助 天野為之序 (注) 訳書[6]に所蔵。	Money 金
	Gneist, R. v. 中根重一 (注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。	Gesetz und Budget. Constitutionelle Streitfragen aus der preus- sischen Ministerkrise vom Mars 1878, 1879. 歳計予算論
	Laveleye, E. L. V de, B. Pollard, A. W. 英訳 Taussing, F. W. 補 珍田捨巳・下島孝吉 今外三郎合(重)訳 (注) 訳書[6], 仏原書[18], 英原書[22]に所蔵。訳書は英訳からの重訳。	Elements d'economie politique, 1882. The elements of political economy, 1884. 経済範論 上巻
	Neumann, I. 大蔵省	Anleitung zur neuesten und kurzesten Berechnung von Annuita- ten, 1860. 済債簡易法

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1889 (明治22年)	(注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。	
	Say, L. ed.	Dictionnaire des finances, 1889-1894.
	吉田進・小出拙蔵	仏国地方会計。邑ノ会計編
	(注) 訳書[6], 仏原書[22]に所蔵。訳書では原書刊行年を1888年と記している。	
	Sullivan, Sir E. R. B.	Free trade bubbles, 1883.
	鈴木重孝	経済對話
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Browne, S. H.	The manual of commerce, containing a concise account of the souce, mode of production or manufacture of the principal articles of commerce, 1971.
	東夷五郎 頼原修一 郎 中川静合訳	商品学(武羅温) 第1-4巻
	(注) 訳書, 英原書[6]に所蔵。訳書刊行, 1889-'91年。	
	Cossa, L.	Scienza delle finanze, 4th. ed, 1887.
	Putnam, G. P. (英訳)	Taxation: its principles and methods, 1888.
	Eheberg, C. T. v. (独 訳)	Grundriss der Finanzwissenschaft, 1882.
	町田忠治	財政学
	(注) 訳書[6], 伊原書, 英・独訳書[22]に所蔵。訳書は英訳書を基礎に独訳書(3版)を参照。	
	Jevons, W. S.	Political economy for beginners, 1878.
	杉山重威	経済学
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Jevons, W. S.	Political economy, 1880.
	古田新六	経済論綱(惹氏)
	嵯峨正作合訳	
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。附: 経済学史要(嵯峨正作編)。	
	Kiehl, E. J.	Anfangsgruende der Volkswirtschaft, 1870.
	有賀長文	国民理財学
	(注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。訳書刊行, 1889-'91年。	
	List, F. v.	Das nationale System der political Oekonomie, 1Bd. Der internationale Handel, die Handelspolitik und der deutsche Zollverein, 1841.
	Lloyd, S. S. (英訳)	The national system of political economy, 1885.
	大島貞益重訳	経済論(李氏)
	(注) 訳書, 独原書, 英訳書[6]に所蔵。訳書は英訳書より重訳。	
	Macleod, H. D.	Economics for beginners, 2nd ed., 1879. 4th. ed., 1884.
	赤坂亀次郎	財理学(麻氏)
	(注) 訳書[6]に所蔵。訳書は第4版を参照に第2版に準拠。	
	Rathgen, K. 講述	不詳
	中根重一口訳	地方財政学
	(注) 訳書[6]に所蔵。1888年11月2日自治研究会における講義筆記。	
	Stein, L. J. v. 講述	不詳

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1890 (明治23年)	江田信義質問 有賀長雄筆記 (注) 訳書[6]に所蔵。	須多因氏講義筆記
	Ulchis, H. 大蔵省 (注) 訳書[6]に所蔵。	不詳 李国官有地管理論
	Wappaus, J. E.	Einleitung in das Studium der Statistik : Vorlesungen gehalten an der Universitaet Goettingen, 1881.
	呉文聡 (注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。	統計学論
	Bowker, R. R.	Economics for the people : being plain talks on economics, especially for use in business, in schools, and in women's reading classes. 1886.
	中川小十郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	実用経済学
	Laband, P. 法制局 (注) 訳書[6]に所蔵。	不詳 歳計予算論
	Lunt, E. C.	The present condition of economic science and the demand for a radical change in its method and aim, 1888.
	持地六三郎 乗竹孝太郎叙 (注) 訳書[6]に所蔵。	経済学評論
	Macleod, H. D. 金谷昭 (注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。	The elements of banking, 1882. 銀行論：哲理
	Mayet, P.	Landwirtschaftliche Versicherung in organischer Verbindung : mit Sparanstalten, Bodencredit und Schuldenablosung : Vorschlage zur Besserung der Lage des japanischen Landmanns, 1888.
	渡辺醇之助 齊藤鉄太郎共訳 松浦良春関 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	農業保険論 併貯金法, 土地抵当貸付法及負債義務解放策
	Michaelis, G. 武田律 (注) 訳書[6]に所蔵。	不詳 経済学史
	Say, L. 大蔵省主計局 (注) 訳書[6], 仏原書[22]に所蔵。原書推定。	Dictionnaire des finances, 1889-1894. 理財字典, 予算之部
	Turner, B. B.	A guide to commercial knowledge ; containing an explanation of terms, etc. 1882.
	松永道一訳補	商業須知

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。原書推定。	
	Walker, F. A.	Political economy, 1883. A brief text-book of political economy, 1885. First lessons in political economy, 1889の一書と推定。
	嵯峨根不二郎	応用経済学
	(注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。	
	White, A. D.	Fiat money in France : how it come, what it brought, and how it ended. 1896.
	元良勇次郎	仏国不換紙幣発行始末並信用論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
1891 (明治24年)	Baire, D.	不詳
	伴野乙弥	各国手形交換所制度
	(注) 訳書[6]に所蔵。	
	Bornhak, K.	Preussisches Staatsrecht, Bd. 3, 1888-1893.
	牧禄二郎	コンラント・ボルンハック氏予算論
	(注) 訳書[6], 独原書[18]に所蔵。訳書は原書第3巻(1890年)の抄訳。	
	Eheberg, K. T. v.	Finanzwissenschaft, 2nd ed., 1888. (推定)
	寺田勇吉	財政原論
	平塚定二郎	
	(注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。	
	Eggert, U.	不詳
	織田一	日本振農策
	加藤弘之序	
	(注) 訳書[6]に所蔵。訳書は国家学会の英語講演及び1891年同会雑誌掲載論文に準拠。	
	Ely, R. T.	An introduction to political economy, 1887.
	佐藤昌介	経済学(威氏)
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Fesca, M.	不詳(1890年)
	農商務省地質調査所	日本地産論 通編
	(注) 訳書[6]に所蔵。	
	Geffcken, F. H.	Finanzwissenschaft und verwaltungslehre, 1885.
	Scheel, H. v.	In : Handbuch der politischen Oekonomie, Bd. 3, 1885-86.
	Schoenberg, G. F. v.	
	ed.	
	山吉盛光	財政学
	(注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。	
	Hankey, T.	The principles of banking, its utility and economy : with remarks on the working and management of the Bank of England, 1867.
	可児三隆	銀行論
	志村源太郎序	
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Learned, D. W.	Lectures on economics, 1889. (推定)
	浮田和民	経済学之原理

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Leroy-Beaulieu, P. 宮古啓三郎 和田垣謙三校訂	Precis d'economie politique, 2. ed., 1889. 経済学 (ポーリユー氏) 巻1, 2
	(注) 訳書[6], 仏原書[22]に所蔵。	
	Levasseur, E. 田尻稲次郎	La thorie du salaire, 1888. 労賃の原理
	(注) 訳書[6]に所蔵。原書推定。	
	Mayet, P. 青山大太郎	不詳 災害救済論
	(注) 訳書[6]に所蔵。	
	Mayo-Smith, R. 呉文聡	不詳 統計要論 (斯氏)
	(注) 訳書[6]に所蔵。	
	Mill, J. S. Laghlin, J. L.	Principles of political economy. Abridged with critical, bibliographical, and explanatory notes, and a sketch of the history of political economy, 1886.
	天野為之	高等経済原論
	(注) 訳書[6]に所蔵。訳書はLaghlin編ミル氏経済原論の補訳。	
	Palgrave, Sir R. H. I. 長崎剛十郎抄訳	不詳, 1890. 券子流通論
	(注) 訳書[6]に所蔵。訳書は1891年1月龍動(ロンドン)銀行雑誌の抄訳。	
	Say, L. 牧禄二郎編	Dictionnaire des finances, 1889-'94. 予算論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。訳書は原書中の予算ノ部を抄録。	
	Vissering, W. 駒井重格	On Chinese currency: coin and paper money, 1877. 支那貨幣考
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
1892 (明治25年)	Board, J. 小塚貞義	不詳 銀貨問題
	(注) 訳書[6]に所蔵。	
	Bornhak, K. 有松英義	不詳 予算法及会計監督
	(注) 訳書[6]に所蔵。	
	Dawson, W. H. 光吉元次郎	不詳 (1891年) 国家社会制
	(注) 訳書[6]に所蔵。訳書による原書名『比斯馬耳克侯及国家社会主義』(1891年)	
	George, H. 角田剛一郎	The land question, 1881. 土地問題
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Gibbins, H. de B. 林曾登吉訳補	The history of commerce in Europe, 1891. 万国商業歴史

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Kaufmann, R. v. 内閣記録局	Die Kommunalfinanzen (Grossbritannien, Frankreich, Preussen) 欧州諸国財政論
	(注) 訳書〔6〕, 独原書〔19〕に所蔵。原書推定。	
1893 (明治26年)	Austen, R. 主計局貨幣課	不詳 オーステン氏ノ銀生産費調査報告書
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Beauregard, P. 横山正修	Elements d'economi politique, 1886 ? 経済要論 2 冊
	(注) 訳書〔6〕, 仏原書〔22〕に所蔵。	
	Jevons, W. S. 吹田鯛六	The state in relation to labour, 1882. 労働問題
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。〔16〕によれば「佐久間貞一が林董より原本を示唆され之を吹田に托して翻訳せしむ。」とある。	
	Jevons, W. S. 大島貞益	Money and the mechanism of exchange, 1876. 貨幣説
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。1882年に田尻訳(貨幣論), 1883年に大島訳あり。	
	Lexis, W. H. R. A. 大蔵省主計局	不詳 レキス氏銀及本位論
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Mayet, P. 青山大太郎等訳	講演 (1893年) 日本農民ノ疲弊及其救治策
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Mongredien, A. 矢野常太郎	Free trade and english commerce, 2nd ed., 1888. 自由貿易論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書の初版1879年。前訳は名井敬之進により1881年に刊行。	
	モレスウォールス 高市住太郎	不詳, 1891. 貨幣問題
	川上忠平纂訳	
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。〔16〕によれば原書は「英国モレスウォールス氏が1891年英国複本位制同盟募集の懸賞に応じて一等賞を博したる論文に依り, 其他の諸書を纂訳」である。	
	Smith, F. 富森篤	Company law 工場営業法
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Wagner, A. H. G. 内閣記録局	不詳 官吏俸給論: ワグネル氏財政学
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	印度貨幣調査委員会 (英国政府)	不詳
	大蔵省主計局	印度貨幣制度改革始末 第1, 2 編
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1894 (明治27年)	Barclay, R. 山崎知遠 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	The silver question and the gold question, 3rd ed., 1890. 金銀貨幣論
	Buchenberger, A. 早川鉄治 二宮熊次郎 (注) 訳書[6], 独原書[19]に所蔵。訳書によれば本書は G. Schoenberg の経済全書 (Volkswirtschaftslehre in zwei Banden, 3. Aufl. 1890-1891) 中から訳出したものである。	Fischerei, 1891. 漁業論
	Ely, R. T. 家永豊吉 塩沢昌貞 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	Taxation in American states and cities, 1888. 租税論 (威氏) : 米国州及市府
	Engel, E. 呉文聡 (注) 訳書[6]に所蔵。原書はプロイセン王国統計局報所収。	不詳 (1871年) 統計之神髓 : 一名・社会状態学
	Findlay, Sir G. 速水太郎 (注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。	The working and management of an English railway, 2nd ed., 1889. 英国鉄道論 (賓氏) 附録 : 鉄道旅行ノ便利上近時ノ進歩
	Graham, W. 森山信規 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。社会文庫所収。	Socialism new and old, 1890. 新旧社会主義, 2冊
	Hadley, A. T. 小松謙次郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	Railroad transportation : its history and its laws, 1885. 鉄道運輸論 (哈氏)
	Hirth, G. 大蔵省抄訳 (注) 訳書[6]に所蔵。	不詳 独仏戦争軍費始末書
	Laveleye, E. L. V. de baron	Elements d'economie politique, 1882.
	Polland, A. W. (trans.) 牧山耕平重訳 (注) 訳書[6], 仏・英原書[22]に所蔵。	The elements of political economy, 1884. 経済学粹 (羅貌礼)
	Marshall, A. 井上辰九郎 (注) 訳書, 英原書[6]に所蔵。	The principles of economics, 1890. 経済原論
	Revilliod, A. 吉原三郎校 (注) 訳書[6]に所蔵。和仏法律学校第2期講義録。	不詳 理財学講義
	Wagner, A. H. G. 貴族院事務局 (注) 訳書[6]に所蔵。	不詳 ワグネル氏経済書銀行論中抄訳

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1895 (明治28年)	不詳	不詳 (1892年)
	貨幣制度調査会編	澳洪国幣制調査委員会速記録
	Bamberger, L.	不詳
	美濃部俊吉	五十億法償金論
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Clark, J. B.	The philosophy of wealth : economic principles newly formulated, 1886.
	浜田文治	哲理経済論
	田口卯吉序	
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Goschen, G. J. G. V.	The theory of foreign exchange, 1861.
	成瀬正恭	外国為替要論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。1882年に田尻稲次郎訳。1896年に再版。	
	Lexis, W. H. R. A.	Das Handelswesen.
	岩村茂	商業経済論
1896 (明治29年)	若宮正音叙	
	(注) 訳書〔6〕, 独厚書〔19〕に所蔵。原書初版年不詳。原書名推定。	
	Mill, J. S.	On liberty, 1859.
	高橋正次郎	自由之権利：一名・自由之理
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。附録に欧米諸大家ノ自由主義ノ格言, 米国立之檄文。	
	Sidgwick, H.	The principles of political economy, 1883.
	土子金四郎	経済政策
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。1897年に田島錦治と共訳。	
	Soetbeer, G. A.	不詳
	磯部正春	仏国償金論
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Somers, R.	History of commerce in Europe, 1890.
	経済雑誌社	万国通商史
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。〔16〕によれば訳書は1890年版ブリタニカ版内通商編の訳である。	
	Wagner, A. H. G.	Die Finanzen Frankreichs nach dem Kriegs von 1870-71, 1875.
1896 (明治29年)	磯部正春	千八百七十年乃至七十一年独仏戦争ニ関スル財政論
	(注) 訳書〔6〕, 独原書〔18〕に所蔵。	
	Adams, H. C.	Public debts : an essay in the science of finance, 1892.
	小野英二郎訳補	公債論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Bastable, C. F.	The theory of international trade with some of its applications to economic policy, 1887.
1896 (明治29年)	土子金四郎	外国貿易論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Conant, C. A.	A history of modern banks of issue with an account of the economic crises of the present century, 1896.
	小手川豊次郎	恐慌論

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Dyer, H. 坪谷善四郎	The evolution of industry, 1895. 工業進化論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Gibbins, H. de B. 織田寛	The industrial history of England, 4th ed., 1895. 英国工業史
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Gibbins, H. de B. 永田健助補訳	The history of commerce in Europe, 1890. 欧州商業開化史 (器賓)
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。附録に訳者による支那開国始末がある。	
	Gibbins, H. de B. 水上梅彦	Industry in England : historical outlines, 1896. 英国産業史
	(注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。	
	Ingram, J. K. 阿部虎之助	A history of political economy, 1888. 哲理経済学史
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Marshall, A. 井上辰九郎	Elements of economics of industry, being the first volume of elements of economics, 1892. 経済原論
	(注) 訳書, 英原書[6]に所蔵。訳書の再版1899, 3版1902年。	
	Mill, J. S. Laghlin, J. L.	Principles of political economy. Abridged with critical, biblio- graphical, and explanatory notes, and a sketch of the history of political economy, 1886.
	天野為之	高等経済原論
	(注) 訳書[6]に所蔵。前掲訳書(1891年)の改訂版。	
	Roscher, W. G. F. 平田東助 平塚定次郎 武内常太郎 湯川寛治共訳 品川弥二郎校閲	Nationalökonomik des Handels und Gewerbetreibenden : in Sys- tem der Volkswirtschaft III Bd., 5. Aufl., 1887. 商工経済論 2冊
	(注) 訳書[6], 独原書[18]に所蔵。	
	Wolff, H. W. 池部駒男	Co-operative credit bank : for labouring and cultivating classes, 1893. 信用組合新論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書推定。	
	草鹿丁卯次郎編訳	欧米各国株式会社要解
	(注) 訳書[6], 独原書[18]に所蔵。Conrad, J. v. hrsg., Handwoerterbuch der Staatswissenschaft, 90-94. より抄訳。	
1897 (明治30年)	Ely, R. T. 田島錦治	French and German socialism in modern times, 1883. 日本現時之社会問題

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。近世社会主義論を附として所収。1919年に河上清訳・田島錦治補関により再版。	
	Garst, C. E.	不詳
	小川金治 (推定)	単税
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。1899年に小川金治編『単税経済学』(Garst) が刊行。	
	Ingalls, J. K.	Social wealth : the sole factors and exact ratios in its acquirement and apportionment 1885.
	小沢銀之助	経済平権論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。	
	Keynes, J. N.	The scope and method of political economy, 1891.
	天野為之	経済学研究法
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Laressan, J. M. A.	La colonisation Francaise en indo-chine, 1891.
	de.	
	拓殖務大臣 官房文書課	仏領印度支那拓殖誌
	(注) 訳書〔6〕, 仏原書〔22〕に所蔵。	
	Leroy-Beaulieu, P.	不詳
	拓殖務省	馬多加須加児殖民論
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Schoenberg, G. F. v.	Volkswirtschaftslehre, 1896.
	依田昌言	国家経済論
	草鹿丁卯次郎関	
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。	
	Wiley, N.	Principles and practice of life insurance, 1892.
	菊池綾五郎	生命保険論：理論実際
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔20〕に所蔵。	
	Wolff, H. W.	People's banks : a record of social and economic success, 1893.
	東京専門学校編輯部	国民銀行論
	天野為之関	
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔18〕に所蔵。訳書再版1901年。	
	ルクウトゥー (仏)	不詳
	成島謙吉	農業経済論
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。〔16〕より収録。	
1898 (明治31年)	Chailley-bert, J.	不詳
	木村亮吉	於東洋英国殖民政策
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Gibbins, H. de B.	The economics of commerce, 1894.
	西内青藍訳補	
	天野為之	最近商業経済学
	和田垣謙三関	
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。付：資本論物価論	

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1899 (明治32年)	Higgins, E. E. 不詳	不詳 市街鉄道市有ノ可否 (注) 訳書[6]に所蔵。訳書によれば,「市街鉄道雑誌」1897年9月掲載のものとある。
	Leroy-Beaulieu, P. 内閣台湾事務局	不詳 馬多加須加児殖民論 (注) 訳書[6]に所蔵。1897年に拓殖務省訳あり。
	Lucas, Sir C. P. 台湾総督府民政部 文書課	A historical geography of the British colonies, 1888-. 英国殖民誌 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。
	Schoenberg, G. F. v. 後藤新平	Volkswirtschaftslehre, 1898. 工業編 2冊 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書推定。訳書によればシェーベルと経済書中工業編の訳。 訳書の再版1902年。
	Walker, F. A. 栗田宗次 山本淳吉	Political economy, 1883. 経済論(欧氏) (注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。
	Willoughby, W. F. 山田寅之助	Child labor, 1890. 児童労働論 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。
	Bastable, C. F. 井上辰九郎 高野岩三郎	Public finance, 1892. 財政学 (注) 訳書[6], 英原書[18]に所蔵。1904年に訳書再版, 1908年に訳書3版。
	Garst, C. E. 小川金治編	不詳 単税経済学 (注) 訳書[6]に所蔵。原書者ガルスト(一名・単税太郎)とある。
	Lewis, J. S. 片岡喜三郎	The commercial organisation of factories, 1896. 最新模範製造会社之組織. 第1編 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。
	Patten, C. B. 池部駒男 鈴木純一郎 山本達雄序 池田謙三関	The methods and machinery of practical banking, 1896. 銀行事務 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。
1900 (明治33年)	Brentano, L. ルヨ・ブレンタノ 福田徳三合著	Ueber das Verhaeltniss der Arbeitslohn und Arbeitszeit z. Arbeits- lesung, 2. Aufl. 1893. 労働経済論 (注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1901 (明治34年)	Halle, E. L. v. ゼンクス 高木正義編訳 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔Halle〕〔18〕に所蔵。原書推定。	Trusts or industrial combinations and coalitions in the United States, 1895. ウイスキー・トラストの発達, 1887. 合衆国に於けるトラスト, 1888. トラスト
	Mayo-Smith, R. 呉文聡 (注) 訳書〔6〕に所蔵。	不詳 社会統計学
	Mulhall, M. G. 大石熊吉 前川九万人 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	Balance-sheet of the world for ten years, 1870-1880., 1881. 万国国力比較
	Wagner, A. H. G. 増沢有 (注) 訳書〔6〕, 独原書〔22〕に所蔵。	Die Ordnung der Finanzwirtschaft und der oeffentliche Kredit. In : Schoenberg, F. G. v., Handbuch der politischen Oekonomie, 4. Aufl., 1898. 財務行政論
	Adams, H. C. 天野為之 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	Public debts : an essay in the science of finance, 1892. 公債論
	Bastable, C. F. 川崎直衛 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔18〕に所蔵。原書再版1887年。	The theory of international trade, with some of its application to economy policy, 2nd ed., 1897. 国際貿易原論
	Blondel, G. 辰巳小次郎 (注) 訳書〔6〕, 仏原書〔22〕に所蔵。訳書の附録「万国の石炭産出力ほか4編」。	L'essor industriel & commercial du peuple allemand, 2. ed., 1899. 独逸商工勃興史
	Clow, F. R. 佐々木多門編訳 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔18〕に所蔵。	Economics as a school study, 1899. 経済学教科論：中等教育
	Cossa, L. Moormeister, Ed. 独 訳 永井直好重訳 (注) 訳書〔6〕, 伊・独原書〔22〕に所蔵。	Die ersten Elemente der Wirtschaftslehre (nach der neunten Auflage der primi elementi di economia sociale von Luigi Cossa, 1875.), 3. Verb. Aufl., 1896. 社会経済原論
	Ely, R. T. 佐々木多門編訳 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	A decade of economic theory, 1900. 最近十年間に於ける経済学説
	Goltz, T. A. L. G. Freiherr von der. 高岡熊雄	Vorlesungen ueber Agrarwsen und Agrapolitik, 1899. 農政学

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。	
	Seligman, E. R. A. 神戸正雄解説	Progressive taxation in theory and practice, 1894. ゼーリグマン氏累進税論：累進税の理論的応用
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Tratman, E. E. R. 中村与一郎	Railway track and track work, 2nd ed., 1901. 軌道及び軌道事業論, 第1-9, 号外
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
1902 (明治35年)	Carnegie, A. 小池靖一	The empire of business, 1902. 実業の帝国
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Mayo-Smith, R. 呉文聡	Statistics and economics. In : Science of statistics, Part II, 1899. 経済統計学 2冊
	(注) 訳書[6], 英原書[20]に所蔵。	
	Shaw, W. A. 信夫淳平	The history of currency, 1252-1894 : being an account of the gold and silver moneys and monetary standards of Europe and America, together with an examination of the effects of currency and exchange phenomena on commercial and national progress and well-being, 1896. 欧州貨幣史
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書刊行年推定。訳書附録：日本貨幣史(訳者)。	
	Schoenberg, G. F. V. 依田昌言	Volkswirtschaftslehre, 1896. 工業的労働問題
	草鹿丁卯次郎	
	(注) 訳書[6]に所蔵。原書推定。	
	Schoenberg, G. F. v. 依田昌言	Volkswirtschaftslehre, 1896. 工業的労働問題提要
	草鹿丁卯次郎	
	(注) 訳書[6]に所蔵。原書推定。上掲訳書(1898年)の抄録。	
	Vanderlip, F. A. 斉藤修一郎	The American "commercial invasion" of Europe, 1902. 米国商工大勢論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。[22]の注記：原書はScribner's magazine, 1902からの再刊。	
	Wagner, A. H. G. Brentano, L. Schmoller, G.	Agrar- und Industriestaat. Die Kehrseite des Industriestaats Rechtfertigung agrarischen Zollschatzes, mit besonderer Rueck Bevoelkerungsfrage, 1901. Die Schrecken des ueberwiegenden Industriestaats, 1901. 不詳
	関一 福田徳三 滝本美夫	In : Jahrbuch fuer Gesetzgebung, Verwaltung und Volks- wirtschaft 25 Jg. IV Heft. S. 415-420. 最近商政経済論
	(注) 訳書[6], 独原書[18]に所蔵。訳書中のG. Schmoller「前二論稿に対する評言」の訳者は滝 本美夫。訳書には附録として福田徳三「商業政策と商権の消長」を掲載。	

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1903 (明治36年)	Austin, O. P. 横浜税関訳 (注) 訳書〔6〕に所蔵。原文、米国ニューヨーク市国民地理学協会『国民地理学雑誌』National Geographic Magazine, 1902. 8. に掲載。	不詳 太平洋上ニ関スル商業問題
	Carnegie, A. 伊藤重治郎 岩崎弥之助序 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	The gospel of wealth, 1903. 富の福音
	Cohn, G. 吉井一三抄訳 (注) 訳書〔6〕, 独原書〔22〕に所蔵。原書刊行年推定。	Die preussische Steuerreform, 1890. 普国財政改革策
	Colson, C. 関一解説 (注) 訳書〔6〕, 仏原書〔22〕に所蔵。原書初版1892年。	Transports et tarifs, 2. ed., 1898. コルソン氏交通政策
	Jonston, J. E. 通信省管船局 (注) 訳書〔6〕に所蔵。原文、『仏国政治雑誌』掲載。	不詳 (1902年) 独逸国海運政策
	Miller, W. 児玉武編訳 (注) 訳書〔6〕に所蔵。	不詳 生命保険募集員必携
	Philippovich, P. E. v. 気賀勘重 (解説) (注) 訳書〔6〕, 独原書〔22〕に所蔵。	Allgemeine Volkswirtschaftslehre, 4. Aufl., 1901. In : Grundriss der politischen Oekonomie, 6. Aufl. 1906. フィリポヴィッチ氏経済原論 2冊
	Schulze-Gaevernitz, G. v. 山崎寛次郎 (注) 訳書〔6〕, 独原書〔22〕に所蔵。	Der Grossbetrieb : ein wirtschaftlicher und sozialer Fortschritt : eine Studie auf dem Gebiete der Baumwollindustrie, 1892. 大工業論
	Smart, W. 桐生悠々 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	An introduction to the theory of value : on the lines of Menger, Wieser and Boehm-Bawerk, 1891. 経済学の基礎
	Young, J. P. 須崎芳三郎 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	Protection and Progress : a study of the economic bases of the American protective system, 1900. 新興国の経済政策
	Young, T. M. 竜田森吉 (注) 訳書〔6〕, 英原書〔20〕に所蔵。	The American cotton industry, 1902. 米国棉業
1904 (明治37年)	Bastable, C. F. 井上辰九郎	Public finance, 3rd ed., 1903. 財政論

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔18〕に所蔵。原書版数推定。	
	Bastable, C. F. 函館税関抄訳	The commerce of nations, 1899. 外国貿易概論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Morris, H. C. 井上雅二	The history of colonaization from the earliest time to the present day, 1900. 殖民史
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Price, L. L. F. R. 和田垣謙三 津田欽一郎	A short history of English commerce and industry, 1900. 英国商業史
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。	
	Wagner, A. H. G. 滝本美夫訳編	Finanzwissenschaft, 1880-'83. In : Lehrbuch der politischen Oekonomie, Bd., 5. 財政学 2冊
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。訳書によれば原書第1冊(800頁)を訳書上(300頁)に圧縮。	
1905 (明治38年)	Carnegie, A. 伊藤重次郎	不詳 実業の鍵
	(注) 訳書〔6〕に所蔵。	
	Ely, R. T. 山内正瞭解説	An introduction to political economy, 1901. イリー氏経済学概論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。	
	Fawcett, M. G. Dame 鈴木重孝	Political economy for biginners, 5th ed., 1880. 小経済論
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。原書推定。原書初版1870年。林正明訳1873年。永田健助訳1877, 79, 87年。天野為之訳1888年。	
	Helfferich, K. T. 森孝三口訳 尾崎茂筆記	Das Geld im russisch-japanischen Kriege : ein finanzpolitischer Beitrag zur Zeitgeschichte, 1906. 日露之戦費 : 日露戦争ノ財政的方面
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Kostanecki, A.v. 草鹿丁卯次郎	Der Lagerschein als Traditionspapier, 1902. 倉庫証券論
	(注) 訳書〔6〕, 独原書〔22〕に所蔵。	
	National City Bank of New York 根本正	Japanese bonds : information regarding the loans and fiscal position of the Empire of Japan, 1902. 日本外債事情
	(注) 訳書〔6〕, 英原書〔22〕に所蔵。	
	Schevichhaven, J. van. 栗津清亮	Van leven en sterven. Het verleden en heden der levens verzekering, 1896. 生死論 : 一名・生命保険ノ過去及現在
	(注) 訳書〔6〕, オランダ原書〔18〕に所蔵。	

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1906 (明治39年)	Smiles, S. 若月保治 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。[22]には若月保治・竹村修訳述。	Thrift, 1878. 勤儉論 上中下
	Marden, O. S. 竹村修 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	The young man entering business, 1903. 実業に就かんとする青年
	Mayo-Smith, R. 光吉元次郎 大隈重信序 (注) 訳書[6]に所蔵。	Emigration and immigration 移住論
	Pilippovich, P. E. v. 気賀勘重 (注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。	Volkswirtschaftspolitik, 1 und 2. Aufl., 1899. 経済政策 上中
	スキートランド 斉藤章達 (注) 訳書[6]に所蔵。訳書は原書緒論の訳。	ルーズリーフ式帳簿法 ルーズリーフ式元帳
	Cobb, B. F. 竹村修 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	Business philosophy, 1905. 商業の模範的経営
1907 (明治40年)	Jenks, J. W. 別府丑太郎 (注) 訳書[6], 英原書[20]に所蔵。	The trust problem, 1903. 産業合同論
	Karminski, F. 大蔵省主税局 (注) 訳書[6]に所蔵。	不詳 日本新聞税率評論
	Seligman, E. R. A. 石川義昌 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	Principle of economics: with special reference to American conditions, 1905. 経済原論 上巻
	Smiles, S. 竹村修 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	Life & labour, or Characteristics of men of industry, culture and genius, 1887. 労働論 2冊
	Arebury, L. 見城重平 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。訳書による原書刊行年(1807年)と[22]の刊行年(1806年)と異なる。	On municipal and national trading, 1807. 非官営論
	Howard, E. D. 平田久 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書推定。	The cause and extent of the recent industrial progress of Germany, 1907. 独逸之実験実業振興策
1908 (明治41年)	Mashall, A.	Principle of economics, 1890.

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1909 (明治42年)	井上辰九郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	経済原論
	Toynbee, A.	Lectures on the industrial revolution of the eighteenth century in England : popular addresses, notes, and other fragments, 1890.
	吉田己之助 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書推定。	英国産業革新論
	Bray, H. F	不詳
	柴田丈夫 (注) 訳書[6]に所蔵。	各国貨幣比較及簡易換算表
	Champman, C. H.	Lessons in economics ; a textbook for workers, 19-.
	青柳定吉 (注) 訳書[6], 英原書[20]に所蔵。	経済学論集
	Dade, H. G.	Die Agrazuell, 1901.
	農商務省商務局 (注) 訳書[6], 独原書[19]に所蔵。	独逸之農業関税
	Egerton, H. E.	The origin and growth of the English colonies and of their system of government : an introduction to Mr. C. P. Lucas's historical geography of the British colonies, 1903.
	永井柳太郎 大隈重信序 後藤新平序 (注) 訳書[6], 英原書[20]に所蔵。	英国殖民発展史
	Ely, R. T.	Outlines of economics, 1900.
	Wicker, G. R.	
	石沢久五郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書初版年不詳, 3版は1918年刊行。	経済学提要
	Hunter, W.	不詳
	榎本恒太郎 (注) 訳書[6]に所蔵。	経営に基ける家業訓
	Loria, A.	La teoria economica della costituzioni politica, 1886.
	平沼淑郎 (注) 訳書[6], 伊原書[22]に所蔵。訳書名は仏訳書 (Les bases economique de la constitution sociale, 1893.) に基づく。	社会の経済的基礎
	Moody, W. D.	Men who sell things ; observations and experiences of over twenty yeas as travelling salesman, European buyer, sales manager, employer, 1907.
	堀内新泉 (注) 訳書[6], 英原書[20]に所蔵。原書再版1908年。	新販売術 : 店頭読本
	Roeth, K.	不詳
	通信省通信局 (注) 訳書[6]に所蔵。	郵便貯金制度及其発達史
	Selingman, E. R. A.	The sifting and incidence of taxation, 1902.

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
1910 (明治43年)	関口健一郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書初版1892年, 再版1899年。原書版数推定。	租税転嫁論
	Suthers, R. B.	Mind your own business : the case for municipal management, 1905.
	松居真玄 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	市営と私営
	Warren, W. P.	Thoughts on business, 1907.
	広瀬又一 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書推定。	実業家宝訓
	Wells, H. G.	不詳
	梅若誠太郎 (注) 訳書[6]に所蔵。	近時の経済変動
	Acworth, W. M.	The elements of railway economics, 1905.
	十河信二	
	笠間杲雄 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	鉄道経済要論
	Burton, T. E.	Crisis
	古仁所豊 (注) 訳書[6]に所蔵。原書刊行年不詳。	恐慌論
	Caldecott, A.	English colonization and empire, 1901.
	水崎基一 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書推定。	英国殖民史: 附・補遺
	Dawson, W. H.	The evolution of modern Germany, 1908.
	東讓三郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	現代独逸の発展
	Ely, R. T.	Studies in the evolution of industry society, 1903.
	後藤長栄 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。訳書再版, 1912年。	産業社会之進化
	Gide, C.	Economia sociale, 3. ed., 1907.
	安藤忠義 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書初版1905年。訳書による原序では「本書は初め巴里博覧会に於ける社会経済学に関する一般の報告として編纂された」。	社会経済学
	Malthus, T. R.	An essay on the principles of population, 1798.
	Ashley, Sir W. J. 抄略	
	三上正毅 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	人口論
	Reinsch, P. S.	Colonial administration, 1905.
	松岡正男	殖民政策
	田宮弘太郎 (注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
	Roeth, K.	不詳
	郵便貯金局	英国郵便貯金機関小切手制度

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	(注) 訳書[6]に所蔵。	
	Seligman, E. R. A. 三上正毅	Essays in Taxation, 3rd ed., 1900. 租税論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書初版1895年。	
	Smith, A.	An inquiry into the nature and causes of the wealth of nations, 1776.
	Ashley, W. J. (要約) 三上正毅 大隈重信序	富国論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。訳書は Ashley の要約書(原書の約5分の1)による。	
1911 (明治44年)	Bagehot, W. 笠井保	Lombart street: a description of the money market, 1873. 金融市場
	(注) 訳書, 英原書[6]に所蔵。既刊訳書1883年。仏訳書1874年。	
	Faure, F. 高橋勝弘	Elements de statistique (Resume du couts fait a la Faculte de droit de Paris), 1906. 統計学論(好耳氏)
	(注) 訳書[6], 仏原書[22]に所蔵。	
	Fetter, F. A. 河上肇評訳	The principles of economics: with applications to practical problems, 1904. 物財の価値
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。原書再版1910年。	
	Gilman (旧姓 Stetson), C. P. 大多和たけ	Women and economics, 1898. 婦人と経済
	(注) 訳書[6], 英原書[20]に所蔵。	
	Pierson, N. G. Wotzel, A. A. (英訳) 河上肇 河田嗣郎(重訳)	Leerboek der staathuishoudkunde, 1896-1902. Principles of economics, 1902. 価値論
	(注) 訳書[6], オランダ原書, 英訳書[22]に所蔵。原書刊行年は訳書による。訳書は英訳書(原書の前半部分訳)の緒論及び第一篇の大意を訳す。	
	Schooling, Sir. W. 惣崎貞夫	Life assurance explained, 1896. 生命保険通解
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	
1912 (明治45年)	Day, C. 三上正毅 大隈重信序	A history of commerce, 1907. 世界商業史
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。別冊附録: 要領と問題	
	Fisher, I.	The nature of capital and income, 1906. The rate of interest, 1907.
	河上肇評訳	資本及利息歩合
	(注) 訳書, 英原書[22]に所蔵。訳書は[5]によれば, 後者を主に訳出, 前者については抄訳。	

刊行年	原著者 訳者等	原書名 訳書名
	Kropotkin, P. A.	Fields, factories and workshop ; or, two sisters arts industry and agriculture, 1898.
	佐藤寛次	農工業の調和
	(注) 英原書[22]に所蔵。1912年版原書名 : Fields, factories and workshop ; or industry combined with agriculture and brain work with manual work.	
	Philippovich, P. E. v.	Allgemeine Volkswirtschaftslehre. In : Grundriss der politischen Oekonomie, 1893.
	気賀勘重 (解説)	フィリボヴィッチ氏経済原論 2冊
	(注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。訳書の初版1903年。訳書は[5]によれば, 完全忠実訳でなく, 省略並びに補遺, 説明等を加えたものとある。	
	Philippovich, P. E. v.	Volkswirtschaftspolitik. In : Grundriss der politischen Oekonomie, 2. Bd., 1910-1915.
	気賀勘重 (解説)	経済政策 4冊 (1912-1916年)
	(注) 訳書[6], 独原書[22]に所蔵。訳書初版, 1903年。	
	Pratt, E. A.	The organisation of agriculture, 1904.
	佐藤寛次補訳	農業振興と産業組合
	(注) 訳書[6]に所蔵。訳書は [5] によれば, 訳者による一部増補, 一部抄訳及び省略がある。	
	Seager, H. R.	Social insurance, 1910.
		Die deutsche Arbeiterversicherung des sozial Einrichtung (V. International Kongress fuer Versicherungs-Wissenschaft, Berlin, 1906 II).
	逋信省郵便貯金局	社会保険
	(注) 訳書[6]に所蔵。附録 : 「社会制度として見たる独逸の労働保険」	
	Seligman, E. R. A.	The principle of economics [with special reference to American conditions], 4th ed., 1909.
	石川義昌	セリグマン氏経済原論
	(注) 訳書[6], 英原書[22]に所蔵。	